

Tender #: 2019/FNPSE/FNPSE/101499

10 April 2019

Procurement of Food Processing Machines and Equipment - West Bank

Appendix 1: Required Technical Specifications:

Part I: Technical Specifications

- All the empty spaces in the technical specification sheet must be completed to confirm the specifications being offered.
- FAILURE TO COMPLY WITH REQUIREMENTS 1 to 3 STATED BELOW WILL RESULT IN YOUR BID BEING REJECTED**

#	Item	Requested Technical Specification	المواصفات الفنية	Proposed Technical Specification
1	Tomato Paste Filling Machine ماكينة تعبئة معجون الطماطم	- The machine is made of stainless steel 304. - Power: 220v, 50-60Hz electricity. - Operates by air pressure source, 6 bar - All parts in contact with the product are made from Stainless steel material. - The machine is equipped with one filling nozzle. - Packing size: 50-1000 CC - Capacity: 400-500 pack/hour	1. الماكينة مصنوعة من مادة ستانلس ستيل 304. 2. الماكينة تعمل بواسطة كهرباء 220 – 50 v , 60Hz. 3. تعمل الماكينة بواسطة مصدر هواء ضغط 6 بار. 4. جميع الاجزاء الملامسة للمنتج مصنوعة من مادة الستانلس ستيل 5. الماكينة مزودة براس تعبئة واحد. 6. حجم التعبئة : 50-1000 سنتمتر مكعب 7. الطاقة الانتاجية للماكينة حوالي 400 – 500 عبوة / ساعة.	
2	Mixer عجانة	- Power: 220 volts.1HP - Capacity:12 liters. - The mixing ban is made of stainless-steel food grade. - The mixing ban is equipped with a protective steel net. - Dimensions 800 * 400 * 850 mm. - One-year warranty	1. الطاقة: 220 فولت قدرة 1 حصان 2. السعة 12 لتر . 3. حوض العجين مصنوع من الستانلس ستيل food grade . 4. الحوض مزود بشبك حديدية للحماية. 5. الأبعاد 800 * 400 * 850 ملم. 6. كفاءة سنة واحدة 7. يجب تزويد دليل التشغيل الاصلي باللغة الانجليزية او العربية	



Tender #: 2019/FNPSE/FNPSE/101499

10 April 2019

Procurement of Food Processing Machines and Equipment - West Bank

		7. Original operational manual (English or Arabic) shall be provided		
3	Electric oven فرن كهربائي	- Size: 70 liters - Dimensions 860 * 1120 * 520 mm. - Power: 50 Hz and 1,500 -2500 watts - Upper and lower heating system - Supplied with 2 thermally painted steel trays and 1 stainless steel skewers tray - Tray dimensions: 400 * 600 cm - Stainless steel heating tube - Heat-resistant glass window - Interior room made of painted aluminium - Adjustable thermostat 100 to 250 degrees Celsius 60 minutes' timer - Internal ventilation fan - Internal light - One-year warranty - Original operational manual (English or Arabic) shall be provided	- سعة 70 لتر - الأبعاد 860 * 1120 * 520 ملم . - الطاقة: 50 هيرتز و لا يقل عن 1500 وات - نظام تسخين علوي و سفلي - رف شبكي ستانلستين و 2 صينية من الحديد المدهون حراريا. - أبعاد الرف 400 * 600 ملم - أنبوب تسخين من الستانلس ستيل - نافذة زجاجية مقاومة للحرارة - غرفة داخلية مطلية بالالومنيوم - ترموستات لضبط 100 الي 250 درجة - تايمر 60 دقيقة لضبط الوقت - مروحة لتقليب الهواء الساخن - انارة داخلية - كفالة لمدة سنة - يجب تزويد دليل التشغيل الاصلي باللغة الانجليزية او العربية	
4	Refrigerator ثلاجة	Standing refrigerator with 2 horizontal swing (sliding) glass doors with automatic closing feature	- ثلاجة عمودية مع بابين من الزجاج يفتحان بشكل انزلاقي مع خاصية الاغلاق الاتوماتيكي - الحجم: 17-16 قدم (450-482 لتر) - مدى التبريد: 2-10 درجة مئوية	



Tender #: 2019/FNPSE/FNPSE/101499

10 April 2019

Procurement of Food Processing Machines and Equipment - West Bank

2. Capacity: 16-17 cubic ft. (450-482 liters)	4. قفل للابواب
3. Cooling range: 2-10 C°	5. الهيكل يستند على 4 عجلات بلاستيكية مرنة الدوران
4. Door locks	6. تبريد بالهواء (تبريد خالي من الجليد)
5. Structure stands on 4 plastic free rotating wheels	7. الهيكل مصنوع من الحديد المجلفن
6. No-frost Multidirectional airflow (ventilation) refrigeration system	8. مادة العزل: Polyurethane (CFC free)
7. Structure material: galvanized steel	9. تحتوي على صندوق حفظ الخضار الطازجة
8. Insulation material: Polyurethane (CFC free)	10. اضاءة داخلية LED
9. Fresh fruits and vegetables preservation container	11. تحتوي على صانعة جليد
10. LED interior lighting	12. الية ازالة الجليد اتوماتيكيا
11. Contains an Ice maker	13. الطاقة: 300-400 واط، 220-240 فولت
12. Auto Defrost	14. الوزن: 90-100 KG
13. Power: 300-400-watt, 220-240 V	15. مزودة برفوف قابلة للإزالة مصنوعة من بلاستيك PVC شفاف
14. Overall weight: 90-100 KG	16. اللون: فضي
15. Supplied with adjustable heavy-duty PVC shelves	17. مزودة بمحول كهرباء داخلي
16. Color: Silver	18. مزودة بعرض رقمي لدرجة الحرارة
17. Built in invertors	19. مزودة بسلوك توصيل كهربائي بطول 2.5-3 متر
18. Digital temperature display	20. سنة واحدة كفالة على الهيكل و3 سنوات كفالة على الماتور
19. 2.5-3 meters power cord and plug set	21. السعر يشمل التوصيل والتركيب والتشغيل التجريبي .
20. One Year warranty for the structure and 3 years warranty for the motor.	22. الأبعاد التقريبية الخارجية 80*72*205 سم
21. Price shall include delivery, installation and testing operation	23. كفالة 3 سنوات على الجهاز و5 سنوات على الماتور
22. Approximate external dimensions 80 * 72 * 205 cm.	24. يجب تزويد دليل التشغيل الاصلي باللغة الانجليزية او العربية

Tender #: 2019/FNPSE/FNPSE/101499

10 April 2019

Procurement of Food Processing Machines and Equipment - West Bank

		23. Two years warranty for the device and 5 years for the motor. 24. Original operational manual (English or Arabic) shall be provided		
5	Meat chopper فرامة لحم	1. Made of stainless steel 304 2. Production capacity 300 k / h. 3. Electricity: 220-volt, 3 phase , 3000-3500 watt 4. Adjustable chopping level 5. Dimensions 95 * 96 * 52 cm. 6. Provided with hopper, dimensions Length 85cm * width 52cm 7. Emergency switch 8. Engine Power: 4HP 9. Inlet diameter: 11 cm, Outlet diameter: 15cm 10. Inlet included safety cover of stainless steel 304 11. One-year warranty 12. Original operational manual (English or Arabic) shall be provided	1. مصنوعة من الستانلس ستيل 304 2. القدرة الانتاجية: 300 ك/ ساعة. 3. كهرباء: 220 فولت 3 فاز. 3000 – 3500 واط 4. قابلة للمعايرة للتحكم بدرجة الفرغ . 5. الأبعاد 95 * 96 * 52 سم. 6. مزودة بالقادوس ، الأبعاد 85 سم * العرض 52 سم 7. مفتاح الطوارئ 8. قدرة المحرك: 4 حصان 9. مدخل قطره 11 سم ، مخرج قطر 15 سم 10. المدخل مزود بغطاء امان من الستانلس ستيل 304 11. كفالة سنة 12. يجب تزويد دليل التشغيل الاصلي باللغة الانجليزية او العربية	
6	Thyme milling machine ماكينة طحن الزعتر	1. Made of stainless steel 304 2. Hammers System made from Stainless Steel 304 3. Suitable for grinding thyme 4. Sieves to control the softness of thyme.	1. مصنوعة من مادة الستانلس ستيل 304. 2. المكونات نظام شواكيش من ستانلس ستيل 304 3. مناسبة لطحن الزعتر. 4. مزودة بمناخل للتحكم بنعومة الزعتر. 5. تعمل بواسطة كهرباء 1 فاز، 220 فولت، 2000-2500 واط	

Tender #: 2019/FNPSE/FNPSE/101499

10 April 2019

Procurement of Food Processing Machines and Equipment - West Bank

		5. Operated by 1 Phase electricity, 220 volts, 2000-2500 watts 6. Production capacity: 100 kg/h 7. 8. Dimensions = 60 * 60 * 120 cm	6. القدرة الانتاجية 100 ك/ساعة. 7. كفاءة سنة واحدة 8. الأبعاد = 60 * 60 * 120 سم	
7	Honey tank تنك لحفظ العسل	1. Made of stainless steel 304 food grade. 2. Volume: 250 liters. 3. Stands on three legs with wheels. 4. Outlet diameter: 3 inches with stainless steel valve. 5. Dimensions: length 120 cm, diameter 65 cm 6. Made of stainless steel 304 cm diameter 65 cm, height of 2 cm	1. التنك مصنوع من الستانلس ستيل نوع 304 2. الحجم: 250 لتر. 3. ثلاث أرجل مع عجلات. 4. مخرج بقطر 3 انش مع صمام من الستانلس ستيل. 5. الأبعاد: الطول 120 سم، والقطر 65 سم 6. غطاء مصنوع من الستانلس ستيل 304 قطر 65 سم، وارتفاع 2 سم	
8	Pasteurizer machine ماكينة بسترة	1. Made of stainless steel 304 2. 500 Lt. capacity, single-lined, three-walled; electric cooker. 3. Two 10 Kw resistors at bottom, Baykal Resistance brand with insulation. 4. Insulated, insulation thickness 7 cm. 5. 2 mixers, outlet butterfly valve DN50, water inlet and outlet 3/4-inch sleeve. 6. Agitator motor 0.35-0.4 KW and 90 rpm. 7. Power consumption: 10,37 kW, 8. Dimensions: 100mm * 120mm * 160mm Includes legs	1. هيكل الماكينة مصنوع من الستانلس ستيل 304 2. سعة 500 لتر ، مبطنة أحادية وثلاث جدران ؛ طباخ كهربائي 3. مقاومتين بقوة 10 كيلو وات في القاع ، ماركة بايكال للمقاومة مع العزل. 4. معزول ، سمك العزل 7 سم . 5. 2 خلاط ، منفذ صمام فراشة DN50 ، مدخل ومخرج المياه 4/3 بوصة الأكمام. 6. ماتور خضاض بقوة 0.35-0.4 كيلوات 90 دورة في الدقيقة. 7. استهلاك الطاقة: 10,37 كيلو واط 8. الأبعاد: 100 ملم * 120 ملم * 160 ملم 9. أربع أقدام 10. طول القدم: 230 ملم 11. الوزن: 300 كجم.	



Tender #: 2019/FNPSE/FNPSE/101499

10 April 2019

Procurement of Food Processing Machines and Equipment - West Bank

		9. 4 legs 10. Foot Length: 230 mm 11. Weight: 300 kg. 12. Automatic temperature control for heating and cooling. 13. Stainless steel cover with handle hand dimensions' diameter of 650 mm and a height of 20 mm	12. التحكم في درجة الحرارة للتدفئة والتبريد. 13. غطاء ستانليس ستيل مع مقبض يد ابعادة القطر 650 ملم وارتفاعه 20 ملم.	
9	Milk storage/transport tank جرار حليب	1. Milk storage/transport tank 2. Stainless steel food grade 3. With a stainless-steel cover 4. Stainless steel thickness 1 mm 5. Capacity 25 liters 6. Diameter 40 and height 60 cm 7. Cover with hand handle (Diameter 40 and height 2 cm 8. Without valve or shutter closure	1. جرار حليب 2. ستانليس ستيل food grade 3. مزودة بغطاء من الستانليس ستيل 4. سماكة الستانليس 1 مم. 5. السعة 25 لتر 6. غطاء مع مقبض يد 7. القطر 40 وارتفاع 60 سم 8. لا يوجد محبس	
10	Olive Oil Tank تلك لحفظ زيت الزيتون	1. Made of stainless steel 304 2. 500-liter capacity 3. Stainless steel thickness 1.5 mm 4. Equipped with oil-level measurement system 5. Stands on 3 legs 30 cm length each 6. Concave bottom for easy cleaning	1. مصنوع من مادة ستانليس ستيل 304 2. سعته 500 لتر 3. سمك الستانليس ستيل 1.5 ملم 4. مزودة بوحدة قياس ارتفاع الزيت 5. مزودة بثلاث أرجل ثابتة ارتفاع 30 سم. 6. مقعر من الاسفل لسهولة التنظيف.	
11	Vacuum Machine ماكينة تفريغ هواء	1. Power Source 220V ~ 240V/50Hz 2. Power of vacuum motor 900 W 3. Power of heat-sealing system: 500 W 4. Vacuum speed 20m3/h	1. مصدر الطاقة 220 فولت ~ 240 فولت / 50 هرتز 2. قوة ماتور التفريغ 900 واط 3. قوة جهاز الاغلاق الحراري 500 واط	



Tender #: 2019/FNPSE/FNPSE/101499

10 April 2019

Procurement of Food Processing Machines and Equipment - West Bank

	5. Lowest pressure in chamber ≤ 1 kpa 6. Sealing size 400×8mm 7. Sealing type: Double heat line 8. Machine noise ≤ 75 dB(A) 9. Packing speed: 1-3 packs/min 10. Vacuum chamber size 440 x 420 x 80 mm 11. Approximate machine dimensions 490 x 540 x 1030 mm 12. Approximate weight: 87Kg	4. سرعة تفريغ الهواء 20 م 3 / ساعة 5. أدنى ضغط في غرفة التفريغ ≥ 1 كيلو باسكال 6. حجم الختم 400*8 مم 7. نوع الختم: خط حراري مزدوج 8. ضوضاء الماكينة ≥ 75 ديسيبل 9. سرعة التعبئة 1 - 3 عبوة / دقيقة 10. حجم غرفة التفريغ: 440 × 420 × 80 ملم 11. الأبعاد التقريبية للماكينة: 490 × 540 × 1030 ملم 12. الوزن التقريبي: 87 كغم	
--	---	--	--

Inspection	- Real Samples or catalogues with the technical details and photos shall be provided for all items. In case of providing real samples, the technical evaluation committee will check them in the supplier's stores/showplaces. - The machines will be inspected by the technical evaluation committee at the supplier's stores before delivery to the end beneficiaries. Machines will be also checked and tested after delivery and installation at the final delivery sites.
-------------------	---

Kindly complete all the empty spaces in the technical specifications sheet listed above, confirming the compliancy of the offered inputs



Tender #: 2019/FNPSE/FNPSE/101499

10 April 2019

Procurement of Food Processing Machines and Equipment - West Bank

Part III: Distribution Plan at final destination:

#	Item	Unit	Quantity	Delivery locations	Requested delivery date	Proposed delivery date
1	Tomato Paste Filling Machine ماكينة تعبئة معجون الطماطم	Tomato Paste Filling Machine ماكينة تعبئة معجون الطماطم	1	Kufr Laqif Cooperative, Qalqiliya	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	
2	Mixer عجانة	Mixer عجانة	1	Anabta Cooperative, Tulkarem	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	
3	Electric oven فرن كهربائي	Electric oven فرن كهربائي	2	Dura cooperatives and AlShukh cooperative	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	
4	Refrigerator ثلاجة	Refrigerator ثلاجة	1	Anabta Cooperative, Tulkarem	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	
5	Meat grinder فرامة لحم	Meat grinder فرامة لحم	1	Anabta Cooperative, Tulkarem	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	
6	Thyme milling machine ماكينة طحن الزعتر	Thyme milling machine ماكينة طحن الزعتر	1	Beita Cooperative, Nablus	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	



Tender #: 2019/FNPSE/FNPSE/101499

10 April 2019

Procurement of Food Processing Machines and Equipment - West Bank

7	Honey tank تنك لحفظ العسل	Honey tank تنك لحفظ العسل	1	Saida Cooperative, Tulkarem	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	
8	Pasteurizer device ماكينة بسترة	Pasteurizer device ماكينة بسترة	1	Aqaba Cooperative, Tubas	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	
9	Milk jug جرار حليب	Milk jug جرار حليب	30	Aqaba Cooperative, Tubas	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	
10	Olive Tank تنك	Tank تنك	1	Aqaba Cooperative, Tubas	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	
11	Vacuum Machine ماكينة فاكيوم	Vacuum Machine ماكينة فاكيوم	1	Rural Women's Cooperative Society for Saving and Credit,	Within 70 calendar days from signing the Purchase Order	



Tender #: 2019/FNPSE/FNPSE/101499

10 April 2019

Procurement of Food Processing Machines and Equipment - West Bank

Appendix 2: Financial Offer:

No.	Item	UoM	Qty requested	Offered Qty	Unit Price FCA (in ILS)	Total Price FCA (in ILS)	Total Transport Cost * (in ILS)	Insurance Cost (in ILS)	Total Cost on the basis of DAT Incoterms 2010 (in ILS)	Delivery mode
1.	Tomato Paste Filling Machine	1								
2.	Mixer	1								
3.	Electric oven	2								
4.	Refrigerator	1								
5.	Meat grinder	1								
6.	Thyme milling machine	1								
7.	Honey tank	1								
8.	Pasteurizer device	1								
9.	Milk jug	30								
10.	Olive Tank	1								
11.	Vacuum Machine	1								
Total Price in ILS**										
VAT 16%									Zero	
Grand Total in ILS										

* Please refer to distribution plan as per Appendix 1 part two to quote freight charges on DAT basis to final distribution points. However, exact details (address, contacts of FAO focal points) on final distribution points will be provided with the purchase order.

** If the quote is in a different currency than specified here, FAO will convert prices for the commercial evaluation to a single currency using the official UN exchange rate corresponding to the date of the offer.